

**ADYGHE (ADYGHIAN)**

Script: Cyrillic

			ISO 9 1995 <sup>(1.0)</sup>	KNAB 2003 <sup>(2.0)</sup>	ALA-LC 1997 <sup>(3.0)</sup>	TITUS 2000 <sup>(4.0)</sup>
01	А	а	a	a	a	ā
02	Б	б	b	b	b	b
03	В	в	v	v	v	—
04	Г	г	g	g	g	ɣ
05	Гу	гу	gu	gw	gu	g°
06	Гъ	гъ	g''	ǰ	g''	ǰ̇
07	Гъу	гъу	g''u	ǰw	g''u	ǰ̇°
08	Д	д	d	d	d	d
09	Дж	дж	dž	dž	dzh	ǰ'
10	Дз	дз	dz	dz	dz	ʒ
11	Дзу	дзу	dzu	dzw	dzu	ʒ°
12	Е	е	e	é,je <sup>(2.1)</sup>	e	e
13	Ё	ё	А	ë	ë	—
14	Ж	ж	ž	ž	zh	ž
15	Жъ	жъ	ž''	ž̄	zh''	ž̇
16	Жъу	жъу	ž''u	ž̄w	zh''u	ž̇°
17	Жь	жь	ž'	ž́	zh'	ž'
18	З	з	z	z	z	z
19	И	и	i	i	i	i
20	Й	й	j	j	ǰ	j
21	К	к	А	k	k	—
22	Ку	ку	ku	kw	ku	k°
23	Къ	къ	k''	q	k''	q
24	Къу	къу	k''u	qw	k''u	q°
25	КІ	кІ	k‡	ǰ, ḳ <sup>(2.2)</sup>	kʰ	ǰ'
26	КІу	кІу	В	k‡u	kʰu	ḳ°
27	Л	л	l	l	l	l
28	Лъ	лъ	l''	ł	l''	ł
29	ЛІ	лІ	l‡	ḷ	lʰ	ḷ
30	М	м	m	m	m	m
31	Н	н	n	n	n	n
32	О	о	o	o	o	o
33	П	п	p	p	p	p
34	ПІ	пІ	p‡	p̣	pʰ	p̣
35	ПІу	пІу	p‡u	p̣w	pʰu	p̣°
36	Р	р	r	r	r	r
37	С	с	s	s	s	s
38	Т	т	t	t	t	t
39	ТІ	тІ	t‡	ṭ	tʰ	ṭ

			ISO 9 1995 <sup>(1.0)</sup>	KNAB 2003 <sup>(2.0)</sup>	ALA-LC 1997 <sup>(3.0)</sup>	TITUS 2000 <sup>(4.0)</sup>
40	ТIу	тIу	t̡u	t̡w	th̡u	t̡°
41	У	y	u	u	u	w, u
42	Ф	ф	f	f	f	f
43	ФI	фI	f̡	f̡	fh̡	—
44	X	x	h	x	kh	x
45	Xу	xу	hu	xw	khu	x°
46	Xь	xь	h''	h̡	kh''	χ
47	Xьу	xьу	h''u	h̡w	kh''u	χ°
48	Xь	xь	h'	h	kh'	ḥ
49	Ц	ц	c	c	(ts)	c
50	Цу	цу	cu	cw	(tsu)	c°
51	ЦI	цI	c̡	ç	(tsh̡)	ç
52	Ч	ч	č	č	ch	č'
53	Чь	чь	č''	č̡	ch''	č̣
54	ЧI	чI	č̡	ç̡	ch̡h̡	ç̣
55	Ш	ш	š	š	sh	š
56	Шь	шь	š''	š̄	sh''	ṣ̌
57	Шьу	шьу	š''u	š̄w	sh''u	ṣ̌°
58	ШI	шI	š̡	š̡̄	sh̡h̡	ṣ̣̌
59	ШIу	шIу	š̡u	š̡̄w	sh̡hu	ṣ̣̌°
60	Щ	щ	š̂	ś	shch	ṣ̌'
61	Ъ	ъ	''	''	''	—
62	Ы	ы	y	y	y	ə
63	Ь	ь	'	'	'	—
64	Э	э	è	e	è	ă
65	Ю	ю	û	ju	(iû)	—
66	Я	я	â	ja	(ia)	—
67	I	I	ɨ	ɣ	ḥ	ɔ̣
68	Iy	Iy	ɨu	ɣw	ḥu	ɔ̣°

## Notes

- A Does not occur in genuine words of the language.
- B The characters кly, xy, шly denote distinct phonemes but are sometimes not represented in the alphabet. There are also other variations of the Adyghian alphabet.

- 1.0 *International Standards Organization*. (<http://www.iso.ch>).
- 2.0 *Kohanimeandmebaas (Place Names Database) of Eesti Keele Instituut (Institute of the Estonian Language)*. Modified version of KNAB 1993. (<http://www.eki.ee>).
- 2.1 Word-initially, also after a vowel except y u.
- 2.2 Before o o. There are a number of exceptions, e.g. шкIə šķe.
- 3.0 *American Library Association/Library of Congress*.
- 4.0 *Thesaurus Indogermanischer Text- und Sprachmaterialien*. (<http://titus.uni-frankfurt.de>).

## Sources

- *Adōgee / Adyghian / Адыгабзэ Adygabze*. Eesti Keele Instituut / Institute of the Estonian Language. KNAB: Kohanimeandmebaas / Place Names Database, 2003-06-09 (II). (<http://www.eki.ee/knab/lat/kblady.pdf>).
- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997. (<http://lcweb.loc.gov/catdir/cpsol/roman.html>).
- Gippert, J.: *Caucasian Alphabet Systems Based Upon the Cyrillic Script*. (TITUS), no date. (<http://titus.uni-frankfurt.de/didact/caucasus/kaukschr.pdf>).
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- *Latiniseeritud nimede hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.